

# Bilancino SlingGuard™



## Istruzioni per l'uso

SlingGuard™ 450

Art. n. 3308020

SlingGuard™ 450 con Quick-Hook Multi

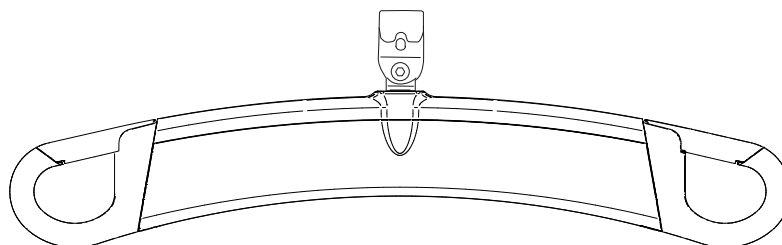
Art. n. 3308520

Bilancino SlingGuard™ 670 Twin

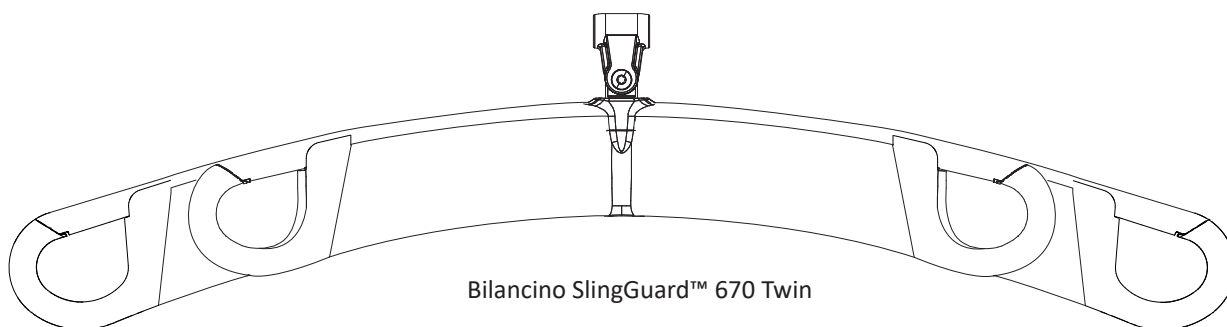
Art. n. 3308040

SlingGuard™ 670 Twin con Quick-Hook Multi

Art. n. 3308540



Bilancino SlingGuard™ 450















Bilancino SlingGuard™ 670 Twin

# Sommario

<b>Descrizione dei simboli</b> .....	3
<b>Descrizione del prodotto</b> .....	4
Uso previsto .....	4
<b>Avvertenze di sicurezza</b> .....	5
Bilancino SlingGuard™ 450 - Collegare i ganci di sospensione dell'imbragatura ai ganci del bilancino. ....	6
Bilancino SlingGuard™ 670 Twin - Collegare i ganci di sospensione dell'imbragatura ai ganci del bilancino. ....	7
<b>Assemblaggio</b> .....	8
Assemblaggio fisso del bilancino SlingGuard™ al sollevatore .....	8
Assemblaggio del bilancino SlingGuard™ con Quick-Hook Multi .....	9
<b>Misure</b> .....	9
Bilancino SlingGuard™ 450: .....	9
Bilancino SlingGuard™ 670 Twin .....	9
<b>Pulizia e disinfezione</b> .....	10
Apparecchiatura .....	10
Istruzioni di pulizia .....	10
Istruzioni di disinfezione .....	10
Uso degli agenti pulenti e disinfettanti sul sollevatore a soffitto LikoGuard™ .....	11
<b>Cura e manutenzione</b> .....	12
Manutenzione.....	12
Durata stimata .....	12
Istruzioni per il riciclo.....	12
Modifiche ai prodotti .....	12
Design and Quality by Liko in Sweden .....	12
Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE .....	12


## Descrizione dei simboli

È possibile trovare i seguenti simboli in questo documento e/o sul prodotto.

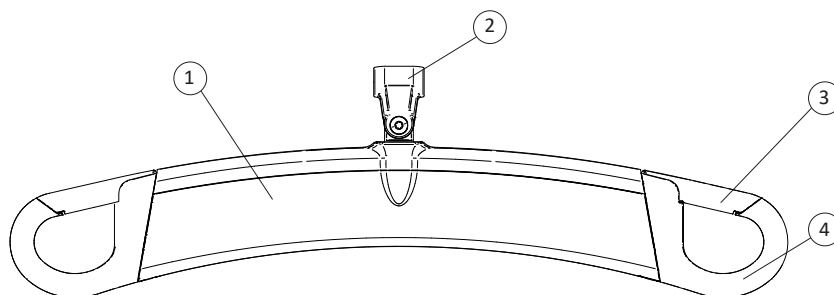
Simbolo	Descrizione
	Avvertenza: questa situazione necessita di un livello maggiore di cura e attenzione.
	Marchio CE
	Produttore legale.
	Leggere le Istruzioni per l'uso prima dell'uso.
	Data di produzione.
<b>Importante!</b>	Il mancato rispetto delle istruzioni può comportare danni al prodotto.
	<b>Attenzione:</b> consultare le istruzioni per l'uso.
	Leggere le Istruzioni per l'uso prima dell'uso.
	Identificativo prodotto.
	Numero di serie.
	Dispositivo medico.
	Riciclabile.
	Codice a barre Data Matrix GS1 che può contenere le seguenti informazioni. (01) Global Trade Item Number (11) Data di produzione (21) Numero di serie

## Descrizione del prodotto

I bilancini SlingGuard™ sono disponibili in due versioni di collegamento al sollevatore: dispositivo con collegamento fisso o con Quick-Hook Multi (sistema di aggancio rapido multiplo). I bilancini SlingGuard™ sono dotati di chiusure per evitare lo sgancio involontario degli occhielli di sospensione dell'imbragatura.

 Dispositivo medico di classe I

**Carico massimo:** 363 kg



1. Bilancino SlingGuard™ 450
2. Punto di collegamento al sollevatore
3. Chiusura di sicurezza
4. Gancio del bilancino

## Informazioni di sicurezza

Un sistema di sollevamento Liko™ è una combinazione di prodotti. Ogni prodotto è contrassegnato per uno specifico carico massimo. Il carico massimo più basso specificato per i prodotti che compongono il sistema determina il carico massimo dell'intero sistema di sollevamento.

Il sistema di sollevamento può contenere i seguenti prodotti: binari del sollevatore, motore del sollevatore, bilancino, imbragatura o altri accessori consigliati. Identificare il carico massimo per il sistema di sollevamento completo leggendo il contrassegno del carico massimo di ciascun prodotto del sistema. Contattare il rappresentante Hill-Rom per supporto e assistenza.



Il carico massimo totale per il sistema di sollevamento è sempre stabilito dal prodotto nel sistema con il carico massimo più basso specificato.



Leggere e comprendere le Istruzioni per l'uso per intero prima di utilizzare il prodotto. L'uso del prodotto senza averne compreso il contenuto è soggetto a rischi.

### Uso previsto

Un bilancino SlingGuard™ viene utilizzato come ausilio per i sollevamenti, ma non entra in contatto con il paziente, pertanto nelle presenti Istruzioni per l'uso non vengono trattate in modo specifico le varie condizioni dei pazienti. Ambiente (funzionale) circostante: Temp. da +5 °C a +40 °C, Umidità relativa dal 15% al 93% senza condensa. Intervallo pressione barometrica da 70 kPa a 106 kPa.

Nel caso di domande relative a questo prodotto, contattare il rappresentante Hill-Rom.

Per guida e assistenza nella scelta dell'imbragatura corretta, visitare [www.hillrom.com](http://www.hillrom.com) oppure contattare il rappresentante Hill-Rom.

Nota: leggere sempre le Istruzioni per l'uso fornite con i diversi modelli di imbragatura Liko per un uso corretto e sicuro dell'imbragatura.



Leggere le Istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento del paziente prima dell'uso. Il sollevamento e il trasferimento di un paziente comportano sempre un certo livello di rischio. È importante comprendere appieno il contenuto delle Istruzioni per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato. Contattare il rappresentante Hill-Rom in caso di dubbi o domande.



Non apportare mai modifiche al bilancino. In caso di domande, contattare Hill-Rom.



Le cinghie ad occhielli dell'imbragatura devono essere collegate ai ganci del bilancino in modo che le chiusure di sicurezza impediscano lo sgancio involontario delle cinghie ad occhielli.



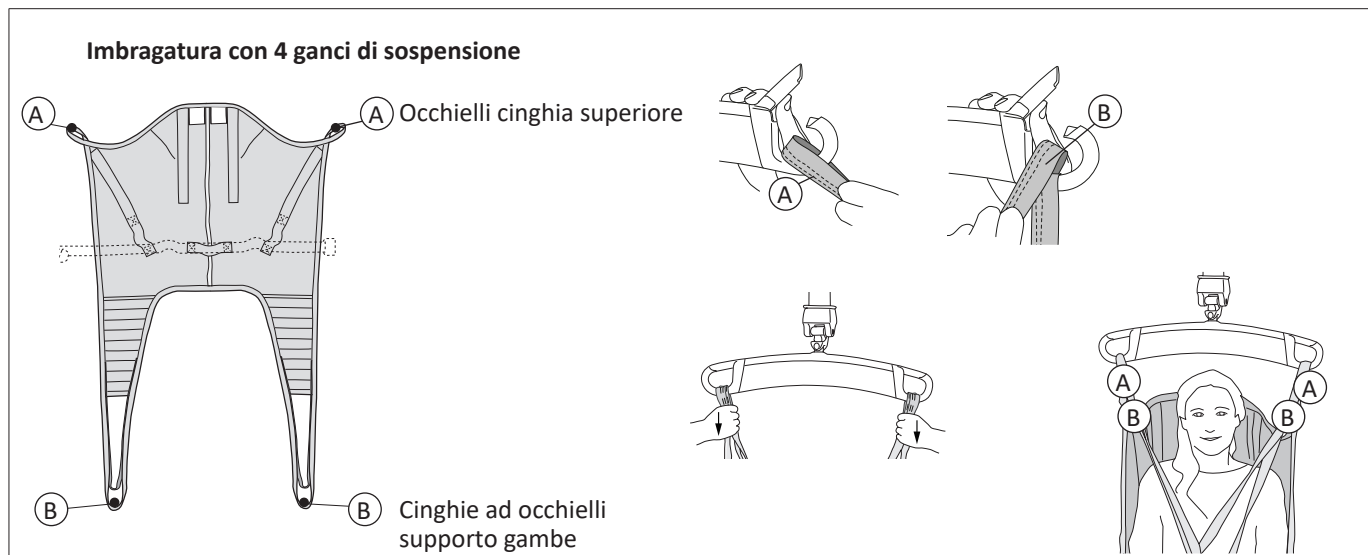
Prima del sollevamento, assicurarsi sempre che le cinghie ad occhielli dell'imbragatura siano correttamente collegate ai passanti del bilancino quando queste sono allungate, ma prima che il paziente sia sollevato dalla superficie sottostante.



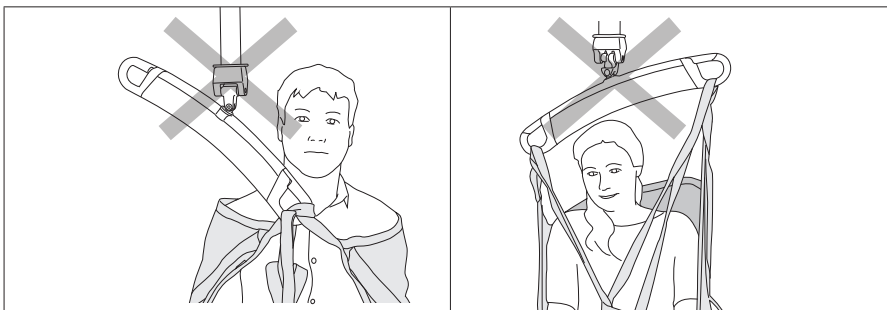
Collegare correttamente gli accessori di sollevamento in modo che il bilancino sia a livello e che tutti i ganci del bilancino carichino tutto il peso durante il sollevamento.

### Bilancino SlingGuard™ 450 - Collegare i ganci di sospensione dell'imbragatura ai ganci del bilancino.

**Nota:** per l'uso corretto e sicuro di un'imbragatura, studiare sempre le Istruzioni per l'uso dell'imbragatura selezionata prima del sollevamento.



### SBAGLIATO!

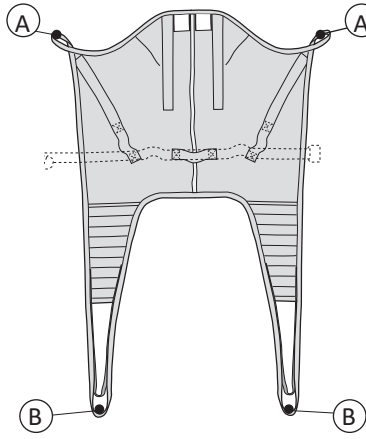
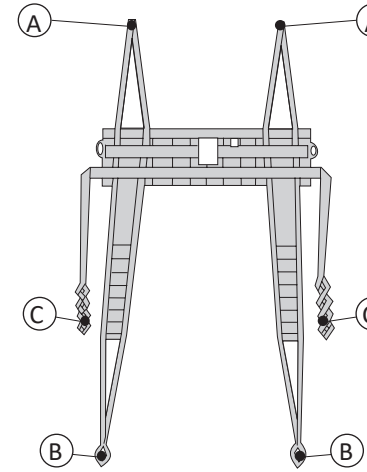
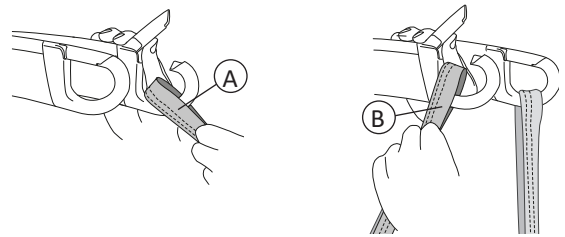
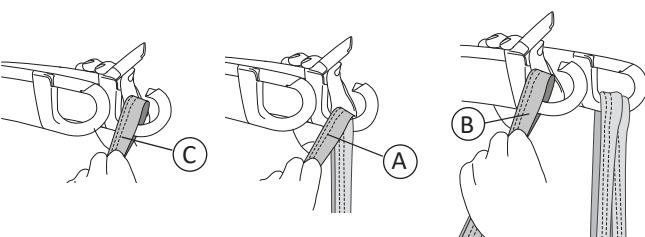
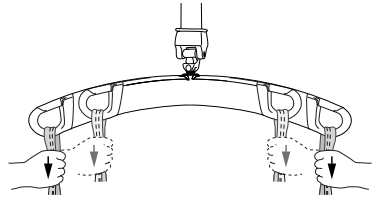
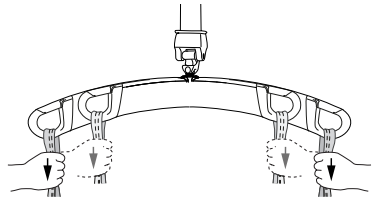
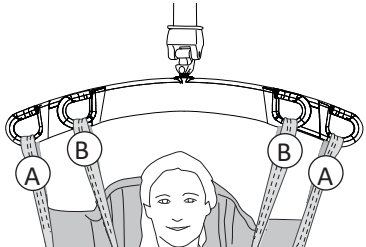
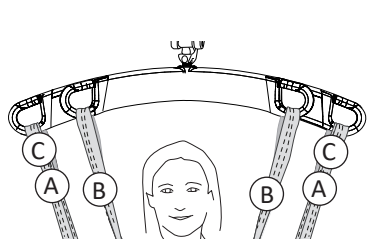


Bilancino SlingGuard™ 670 Twin

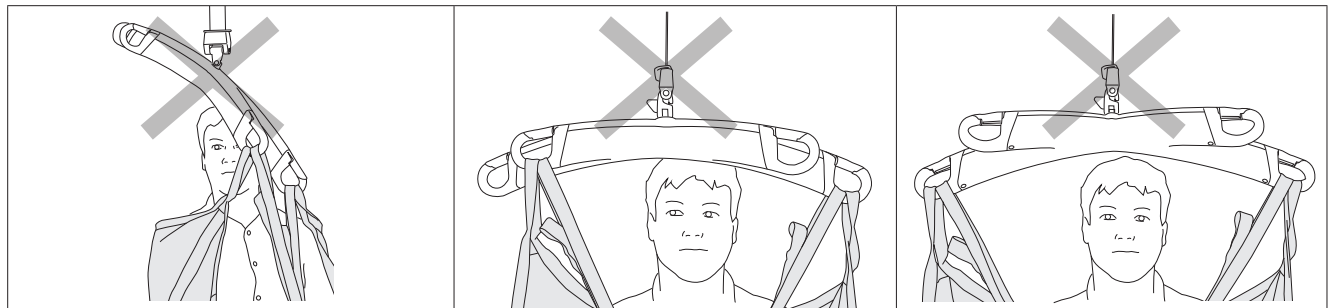


**Bilancino SlingGuard™ 670 Twin - Collegare i ganci di sospensione dell'imbragatura ai ganci del bilancino.**

**Nota:** per l'uso corretto e sicuro di un'imbragatura, studiare sempre le Istruzioni per l'uso dell'imbragatura selezionata prima del sollevamento.

Imbragatura con 4 ganci di sospensione	Imbragatura con 6 ganci di sospensione
 <p data-bbox="542 380 718 448">Occhielli cinghia superiore</p> <p data-bbox="542 761 750 817">Cinghie ad occhielli supporto gambe</p>	 <p data-bbox="1212 347 1324 380">Bretelle</p> <p data-bbox="1212 638 1452 672">Cinghie con occhielli</p> <p data-bbox="1212 761 1436 817">Cinghie ad occhielli supporto gambe</p>
	
	
	

**SBAGLIATO!**



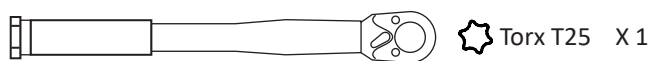
## Assemblaggio

### Assemblaggio fisso del bilancino SlingGuard™ al sollevatore

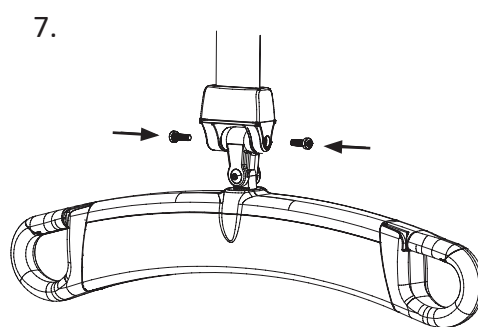
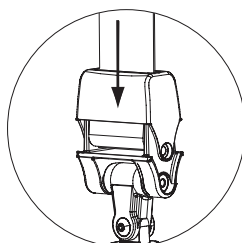
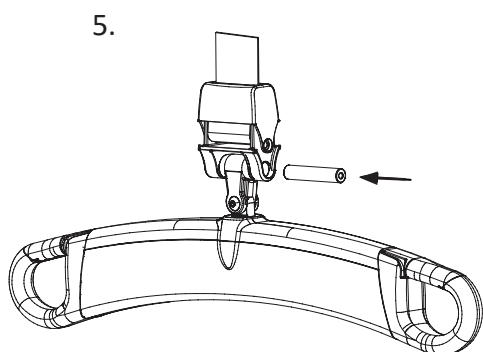
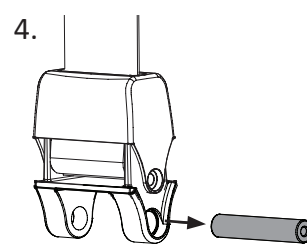
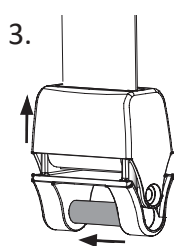
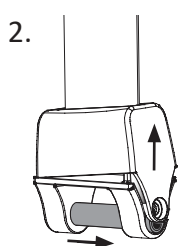
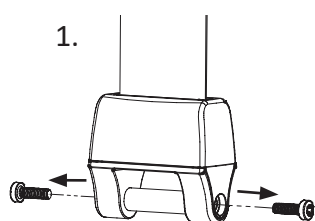
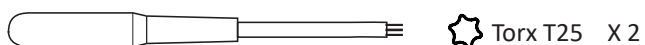
Adatto a: Sollevatore a soffitto LikoGuard™ L Art. n. 3301030  
Sollevatore a soffitto LikoGuard™ XL Art. n. 3301040

deve essere montato dal personale autorizzato da Hill-Rom.

Utensili necessari:



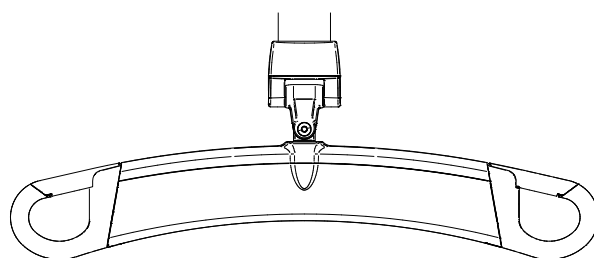
Coppia di serraggio: da 0 a 10 Nm



Coppia di serraggio:  $1,25 \pm 0,25$  Nm



Assemblaggio critico di sicurezza.





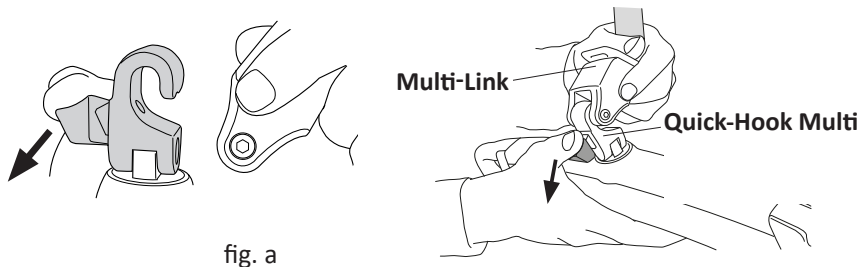
## Assemblaggio del bilancino SlingGuard™ con Quick-Hook Multi

**Adatto a:** Sollevatore a soffitto LikoGuard™ L Art. n. 3301030  
 Sollevatore a soffitto LikoGuard™ XL Art. n. 3301040



Verificare sempre che il dispositivo di collegamento rapido sia correttamente collegato alla cinghia di sollevamento.

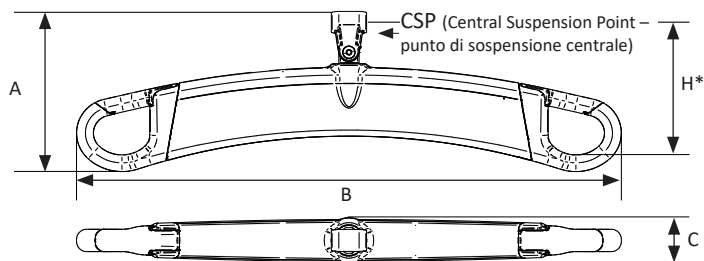
Aprire Quick-Hook Multi con il pulsante verde, vedere la Fig. a, e collegare Quick-Hook Multi al dispositivo Multi-link sulla cinghia di sollevamento, quindi rilasciare il pulsante. Quick-Hook Multi è ora collegato al dispositivo Multi-Link, vedere la Fig. b.



## Misure

### Bilancino SlingGuard™ 450:

Art. n. 3308020 (con collegamento fisso)



### Misure in mm.

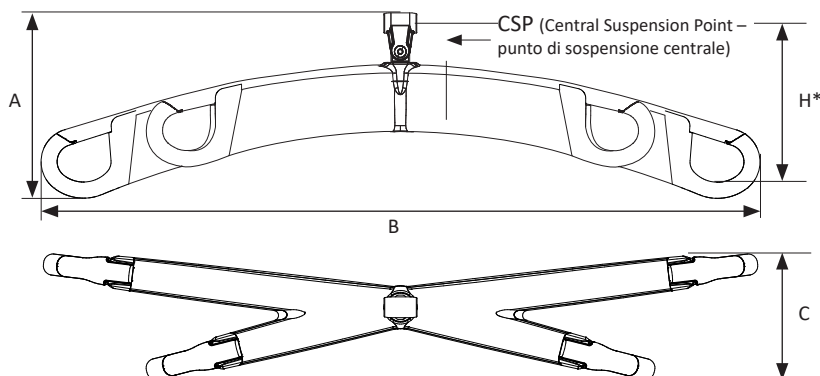
Modello	A	B	C	H*
450	160	540	47	133

Peso: Circa 1,8 kg

\* Dimensioni dell'installazione: la distanza tra il punto di collegamento del gancio del bilancino (per imbragatura ecc.) al punto di sospensione centrale dell'imbragatura (CSP) al sollevatore.

### Bilancino SlingGuard™ 670 Twin

Art. n. 3308040 (con collegamento fisso)



### Misure in mm.

A	B	C	H*
200	757	133	171

Peso: circa 4,2 kg

\* Dimensioni dell'installazione: la distanza tra il punto di collegamento del gancio del bilancino (per imbragatura ecc.) al punto di sospensione centrale dell'imbragatura (CSP) al sollevatore.

## Pulizia e disinfezione



La pulizia e la disinfezione devono essere effettuate in conformità con le istruzioni consigliate.

Tutti i componenti devono essere tenuti puliti per evitare rischi di infezioni. È necessario prendere le precauzioni necessarie per eliminare tutte le macchie e lo sporco visibili. I metodi di pulizia e disinfezione descritti sono specificamente mirati al sollevatore e a tutti gli accessori. Sono stati pensati per risparmiare tempo e contribuire in modo efficace a combattere le infezioni associate alle cure sanitarie.

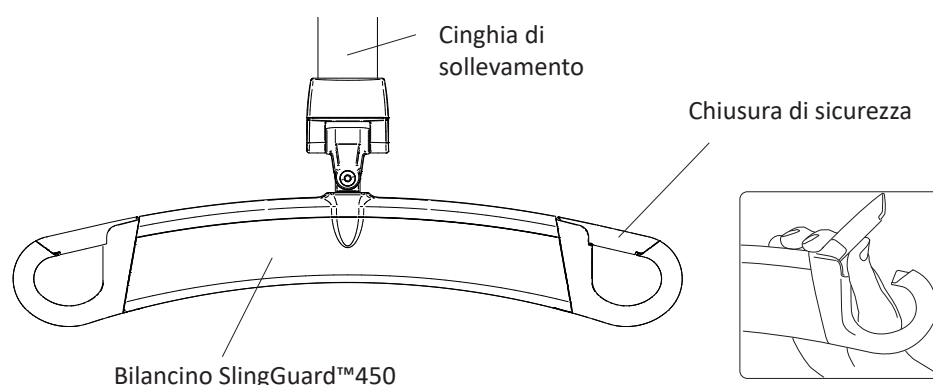
### Attrezzatura

- L'apparecchiatura di sicurezza (come i guanti in gomma, gli occhiali protettivi, il grembiule, le maschere facciali e protettive e i soprascarpe) in base alle linee guida e i programmi della struttura e le istruzioni del produttore.
- Secchi per la pulizia
- Abiti
- Spazzole morbide
- Acqua calda
- Vedere il capitolo "Uso degli agenti pulenti e disinfettanti sul sollevatore a soffitto LikoGuard™" per la scelta degli agenti pulenti e disinfettanti idonei.

### Istruzioni di pulizia

1. Se il bilancino include Quick-Hook Multi, rimuovere il bilancino scollegando Quick-Hook Multi dal connettore Multi Link, vedere "Assemblaggio del bilancino SlingGuard™ Quick-Hook Multi".
2. Pulire il bilancino con un panno umido, utilizzando acqua calda e un detergente neutro approvato dall'organizzazione. È possibile utilizzare una spazzola morbida per rimuovere le macchie e lo sporco.
3. Pulire l'intero bilancino con un panno inumidito con acqua pulita a partire dall'alto e procedendo verso il basso. Il panno non deve essere eccessivamente bagnato.

**IMPORTANTE:** la cinghia di sollevamento o il cavo dell'arresto d'emergenza non devono entrare in contatto con i seguenti agenti: CSI, Oxivir Tb, Dispatch, Chlor-Clean, Dismozon Pur o equivalenti.



### Istruzioni di disinfezione

1. Per l'uso dei disinfettanti adatti vedere il capitolo "Uso degli agenti pulenti e disinfettanti sul sollevatore a soffitto LikoGuard™".
2. Scegliere il disinfettante in base alle istruzioni del produttore e ripetere la fase di lavoro indicata nelle "Istruzioni di pulizia".
3. Rimuovere eventuali tracce di disinfettante dopo la disinfezione. Pulire l'intero bilancino con un panno inumidito con acqua pulita a partire dall'alto e procedendo verso il basso. Il panno non deve essere eccessivamente bagnato.

Uso degli agenti pulenti e disinfettanti sul sollevatore a soffitto LikoGuard™

Classe chimica	Ingredienti attivi	pH	Detergenti / Disinfettante *)	Produttore*)	Non possono essere utilizzati sui seguenti componenti:
Cloruro di ammonio quaternario	Cloruro di ammonio di dimetilico di Didecyl = 8,704% Cloruro di alchil dimetil benzil di ammonio = 8,19%	9,0 – 10,0 quando si utilizza	Virex II (256) (o equivalente)	Johnson/Diversey	
Cloruro di ammonio quaternario	Cloruro di alchil dimetil benzil di ammonio = 13,238% Cloruro di alchil dimetil etilbenzil di ammonio = 13,238%	9,5 quando si utilizza	HB Quat 25L (o equivalente)	3M	
Perossido d'idrogeno a reazione accelerata	Perossido d'idrogeno 0,1 – 1,5% Alcool benzilico: 1-5% Perossido d'idrogeno 0,1 – 1,5% Alcool benzilico: 1-5%	3	Oxivir Tb (o equivalente)	Johnson/Diversey	<b>Cinghia di sollevamento, (LikoGuard™) cavo per l'arresto d'emergenza (LikoGuard™)</b>
Fenolico	Orto-fenilfenolo = 3,40% Orto-Benzil-para-Clorofenolo = 3,03	3,1 +/- 0,4 quando si utilizza	Wexcide (o equivalente)	Wexford Labs	
Candeggina	Ipcloclorito di sodio	12,2	Dispatch (o equivalente)	Caltech	<b>Cinghia di sollevamento, (LikoGuard™) cavo per l'arresto d'emergenza (LikoGuard™)</b>
Alcool	Alcool isopropilico = 70%	5,0 - 7,0	Viraguard (o equivalente)	Veridien	
Ammonio quaternario	n-Alchil dimetil benzil cloruri di ammonio = 0,105% n-Alchil dimetil etilbenzil cloruri di ammonio = 0,105%	11,5 - 12,5	CSI (o equivalente)	Central Solutions Inc.	<b>Cinghia di sollevamento, (LikoGuard™) cavo per l'arresto d'emergenza (LikoGuard™)</b>
Benzil-C12-18- alchilidimetilammonio, cloruri	Benzil-C12-18-alchilidimetilammonio, cloruri (22%) 2-Fenossietanolo (20%) Trideciltetrol (15%) Propano-2-ol (8%)	circa 8,6 quando si utilizza	Terralin Protect (o equivalente)	Shülke	
Perossido organico (tipo E, solido)	Monoperossifalato di magnesio esaidrato (50 - 100%) Tensioattivo anionico (5 - 10%) Tensioattivo non ionico (1 - 5%)	5,3 quando si utilizza	Dismozon Pur (o equivalente)	Bode	<b>Cinghia di sollevamento, (LikoGuard™) cavo per l'arresto d'emergenza (LikoGuard™)</b>
Etanolo	Perossido d'idrogeno (2,5-10%) Ossido di laurildimetilammine (0-2,5%) Etanolo (2,5 - 10%)	7	Anioxy-Spray WS (o equivalente)	Anios	
Sodio troclosesene	Acido apidico 10 - 30% Silicio amorfo < 1% Solfonato di sodio toluene 5 - 10% Sodio troclosesene 10 - 30%	4-6 quando si utilizza	Chlor-Clean (o equivalente)	Guest Medical Ltd	<b>Cinghia di sollevamento, (LikoGuard™) cavo per l'arresto d'emergenza (LikoGuard™)</b>

\*) o equivalente

## Cura e manutenzione

Per garantire un uso e un funzionamento efficaci, è necessario verificare alcuni dettagli prima di ogni utilizzo:

- Verificare che le viti e i controdadi sul bilancino e la cinghia di sollevamento siano stretti
- Verificare che le chiusure siano integre e funzionanti; quelle mancanti o danneggiate devono essere sempre sostituite con chiusure nuove.
- Quando si utilizza un sistema Quick-Release, verificare che l'adattatore di sgancio rapido sia correttamente collegato al sollevatore e al bilancino, vedere "Assemblaggio del bilancino SlingGuard™ con Quick-Hook Multi".
- Prima del sollevamento, controllare che l'accessorio di sollevamento sia in posizione verticale e si muova liberamente.

Pulire il bilancino SlingGuard™ con un panno umido, con acqua tiepida se necessario.

Per informazioni dettagliate sulla pulizia e la disinfezione del prodotto Hill-Rom in uso, fare riferimento al capitolo "Pulizia e disinfezione".

**Importante: il bilancino SlingGuard™ non deve essere esposto ad acqua corrente.**

### Manutenzione

Effettuare un'ispezione periodica del bilancino SlingGuard™ almeno una volta l'anno.



Le ispezioni periodiche, le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite soltanto seguendo le istruzioni del manuale di manutenzione Liko, da personale autorizzato da Hill-Rom e con l'uso di ricambi originali Liko.

### Durata stimata

Il prodotto ha una durata stimata di 10 anni se usato, sottoposto a manutenzione e ispezione correttamente in conformità alle istruzioni Liko.



Il prodotto deve essere utilizzato in conformità con le indicazioni per la durata stimata.

### Istruzioni per il riciclo

Il prodotto deve essere riciclato come rifiuto metallico.

Hill-Rom valuta e fornisce indicazioni agli utenti in merito alla manipolazione e allo smaltimento sicuri dei propri dispositivi per contribuire alla prevenzione delle lesioni, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli e punture della pelle, abrasioni, nonché in merito alla pulizia e alla disinfezione del dispositivo medico necessarie dopo l'uso e prima dello smaltimento. I clienti devono attenersi a tutte le leggi e normative federali, statali, regionali e/o locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali.

In caso di dubbi, l'utente del dispositivo dovrà prima contattare l'assistenza tecnica Hill-Rom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

### Modifiche ai prodotti

I prodotti Liko sono in continuo sviluppo e questo è il motivo per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai prodotti senza preavviso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sugli aggiornamenti dei prodotti.

### Design and Quality by Liko in Sweden

Il sistema di gestione per la produzione e lo sviluppo dei prodotti è certificato in conformità alla normativa ISO9001 e al suo equivalente per l'industria dei dispositivi medicali, ISO13485. Il sistema di gestione ha anche ottenuto la certificazione in conformità con lo standard ambientale ISO14001.

### Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sweden  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**